

SchöLoMo'Hs Macht und Weisheit

1R 5.1	ושלמה	היה	מושל	בכל	הממלכות	מן	הנהר	ארץ	פלישתים
	USchöLoMo'H≠ und SchöLoMo'H ü:Friedender	Haja'H≠ ,wurde er'	MOSche'L≠ ,Herrschender' Vergleichender	BöKhoL-» in „all' -	HaMaMLäKho'T≠ den „Regententümer' -	Min-» von	HaNaHa'R≠ dem „Strom' -	Ä'RäZ» ,„Erdland der' ~Ur-Wohltracht der	PöLiSchTI'M≠ ,PöLiSchTI'M* ü:Sich Hin- und Herwiegende {mp}
	na pk.cj	ka.pe.3ms	ka.pt.ms.[cs]	ms.[cs] pk.pp	fp pk.at	pk.pp	ms pk.at	mfs.[cs]	na.mp

ועד	גבול	מצרים	מנשים	מנחה	ועבדים	את	שלמה	כל	ימי
WöÄ'D≠ und ,bis zur'	GöBhu'L» ,„Grenze von'	MIZRa'JIM≠ ,MIZRa'JIM' ü:Bedrängnisse {dl}	MaGiSchl'M» ,herzubringende' herzukommen machende	MinCha'H≠ ,„Spende*' ~Beruhigung	WöÖBhÖDI'M» und ,dienende'	ÄT-» ÄT	SchöLoMo'H≠ SchöLoMo'H ü:Friedender	KoL-» ,„alle'	JöMe'J» ,„Tage der'
pk.pp, ms pk.cj	ms.[cs]	na.md	hi.pt.mp	fs	ka.pt.mp pk.cj	pk	na	[na].ms.[cs]	mp.cs

חיו:  
ChajJa'W≠  
,„Lebenden\*','seiner'  
Leben seiner  
ו  
sf.3ms mp.cs

1R 5.2	ויהי	לחם	שלמה	ליום	אתד	שלושים	כר	סלת	וששים	כר
	WajöHI'» und ,es wurde und er wurde	Lä.ChäM-» ,„Brot des'	SchöLoMo'H≠ SchöLoMo'H ü:Friedender	LöJO'M» zu „Tag	ÄCha'D≠ ,„einem	SchöLoSchl'M» ,„dreißig	Ko'R≠ ,„Kor*'	So'Lät≠ ,„Feinmehl' ü:Eingrabung Habendes	WöSchlSchl'M» und ,sechzig	Ko'R≠ ,„Kor
	ka.wft.3ms pk.cj	ms.cs	na	ms.[cs] pk.pp	car.ms	car.mfp	ms.cs	fs.[cs]	car.mfp pk.cj	ms.cs

קמח:  
Qa'MaCh≠  
,„Mehl'  
קמח  
ms

1R 5.3	עשרה	בקר	בראים	ועשרים	בקר	רעי	ומאה	צאן	לבד	מאיל
	ÄSsaRa'H» ,„zehn'	BhaQa'R≠ ,„Rind' ~Erwägen	BöRI'I'M≠ ,„wohlgenährte' genährte	WöÄSRI'M» und „zwanzig	BaQa'R≠ ,„Rind' ~Morgen	Rö'I'≠ ,„Beweidetes' ~Hirte meiner	UMe'ÄH» und „hundert	Zo'°N≠ ,„Kleinvieh'	LöBha'D≠ zu „gesondert' zur Stange	Me.ÄJJa'L» vom „Geweihevrestreben*' vom ~Widder
	car.ms.[cs]	ms	aj.mp	car.mfp pk.cj	ms	ms	car.fs pk.cj	mfs.[cs]	ms.[cs] pk.pp	mfs pk.pp

ועבדי  
UZöBhl'≠  
und „stattlicher Gazelle'  
und Stättlichem

ויחמור  
WöJaChMU'R≠  
und „Damwild'  
und ~Er-ist-Esel/Schaumig

וברבים  
UBhaRBuRI'M≠  
und „Gänsen'  
und ~Klar-Klaren/~Korn-Kornigen

אבוסיים  
ÄBhuSI'M≠  
,„wohlgefüttertwerdenden'  
~Krippen

צבי  
ms.[cs] pk.cj

1R 5.4	כי	הוא	רדהו	בכל	עבר	הנהר	מתפסח	ועד	עזה	בכל	מלכי	עבר
	KI-» ,„denn'	HU'°er' ,„er'	RoDä'H≠ ,„waltend*'	BöKhoL-» in „allen'	É'BhäR» ,„jenseits von'	HaNaHa'R≠ dem „Strom'	MITiPhSa'Ch≠ von TiPhSa'Ch	WöAD-» und „bis zu'	ÄSa'H≠ ,„Sa'	BöKhoL-» in „allen'	MaL°Khe'J≠ ,„Regenten des'	É'BhäR» ,„jenseits von'
	pk.cj, ms	pn.in.3ms	ka.pt.ms.[cs]	ms.[cs] pk.pp	[na].ms.[cs]	ms pk.at	na pk.pp	pk.pp, ms pk.cj	na, aj.fs	ms.[cs] pk.pp	mp.cs	[na].ms.[cs]

ü:Übersetzstelle, w:Überhumpelung  
ü:Starke

הנהר  
HaNaHa'R≠  
dem „Strom'

ושלום  
WöSchäLO'M≠  
und „Frieden'

לו  
LO'≠  
zu ihm'

היה  
Ha'JaH»  
,„wurde er

מפל  
MikOL-»  
von „allen'

עבריו  
ÄBhaRa'W≠  
,„jenseitigen','seinen'

מסביב  
MiSaBhl'Bh≠  
von kreisum\*'

na pk.cj

1R 5.5	וישב	יהודה	וישראל	לבטח	איש	תחת	נפנו	ותחת	תאנתו
	WajjeSchä'Bh» und ,er hatte Sitz'	JöHUDa'H» JöHUDa'H ü:Dankendes	WöJiSsRaE'L≠ und JiSsRaE'L ü:Es fürstet EL	LäBhä'ThaCh≠ zum „Gesicherten'	°I'Sch» ,„Mann' ~Ur-Seiender	Ta'ChaT» unter anstatt	GaPhNO'≠ ,„Rebstock','seinem'	WöTa'ChaT» und unter	TöÉ.NaTO'≠ ,„Feiger*','seinem'
	ka.wft.3ms pk.cj	na	na pk.cj	ms pk.pp	ms.[cs]	pk.pplna	sf.3ms mfs.cs	pk.pplna	sf.3ms fs.cs

ü a:Er kämpft/liedet EL

ועד  
WöAD-»  
und „bis'

באר  
BöÉ'R»  
,„BöE'R'  
ü:Brunnen

שבוע  
Scha'Bha'≠  
,„Schä'Bha'  
ü:Sieben

כל  
Ko'L≠  
,„alle'

ימי  
JöMe'J»  
,„Tage des'

שלמה  
SchöLoMo'H≠  
SchöLoMo'H  
ü:Friedender

na mp.cs

1R 5.6	ויהי	לשלמה	ארבעים	אלף	ארות	סוסים	למרקבו	ושנים	עשר	אלף
	WajöHI'» und ,es wurde und er wurde	LiSchöLoMo'H≠ zu SchöLoMo'H ü:Friedender	ÄRBa'I'M» ,„vierzig	Ä'LäPh≠ ,„tausend' e:40.000	ÜRWo'T» ,„Boxen der'	SUSI'M≠ ,„Rosse'	LöMärKaBhO'≠ zu „Fahrendem','seinem'	USchöNelM-» und „zwei'	ÄSsa'R» ,„zehn'	Ä'LäPh≠ ,„tausend' e:12.000
	ka.wft.3ms pk.cj	na pk.pp	car.mfp	car.ms.[cs]	fp.cs	[na].mp	sf.3ms ms pk.pp	car.md pk.cj	car.ms	car.ms.[cs]

פרשים:  
PaRaSchl'M≠  
,„Berittene\*'  
~Erläuternde/~Ausbreitende  
פרש  
mp

1R 5.7	וכלכלו	תנצבים	תאלה	את	תמלך	שלמה	ואת	כל	תקרב	אל
	WöKhlKöLU'» und „bevorraten* sie'	HaNiZaBhl'M» die „Aufgestellttwerdenden*'	HaÉ'LäH≠ die „diese'	ÄT-» ÄT	HaMä'LäKh» den „Regenten	SchöLoMo'H≠ SchöLoMo'H ü:Friedender	WöÉ'T» und ET	KoL-» ,„allen'	HaQaRe'Bh≠ den „nahen den nahenden	ÄL-» zum
	pk.cj	ni.pt.mp pk.at	pk.at	pk	ms.[cs] pk.at	na	pk pk.cj	[na].ms.[cs]	aj.ms pk.at	pk.pp

שְׁלֹחַן	הַמֶּלֶךְ-	שְׁלֹמֹה	אִישׁ	תְּדַשּׁוּ	לֹא	יַעֲדֶרּוּ	דְבַר:	
SchLoCha'N» „Tisch von“	HaMä.LäKh-» dem ‚Regenten‘	SchöLoMo'H» SchöLoMo' H ü:Friedender	'I' Sch» „Mann“ ~AläPh-Seiender	ChoDSchO'» „Neuung“, ‚seine‘	Lo'» nicht	JöADöRU'» „sie ließen fehlen“ sie bildeten Herden	DaBha'R» Sache Wort	
שְׁלָחַן	הַמֶּלֶךְ	שְׁלֹמֹה	אִישׁ	וְהַרְכֵשׁ	לֹא	עֲדָר	דְבַר	
ms.cs	ms pk.at	na	ms.[cs]	וְהַרְכֵשׁ וְהַרְכֵשׁ sf.3ms ms.cs	pk.ng, na	pi.ft.3mp	ms	
וְהַשְׁעָרִים	וְהַתְּבוּן	לְסוּסִים	וְלַרְכָשׁ	אֶל-	הַמְּקוֹם	אֲשֶׁר	יְהִיָּה-	שָׁם
WöHaSsoÖRI'M» und die ‚Gersten‘ und die ~Schauder/~Haare	WöHaTä'Bhän» und den ‚Häcksel‘ und die ~Baukunde	LaSUSI'M» zu den ‚Rossen‘	WöLaRa'KhäSch» und zu dem ‚Zugpferd‘ und zu dem ~Zugedeihen	ÄL-» zu	HaMaQO'M» dem ‚Ort‘ der Erstehung	ÄSchä'R» welchem	Ji.HjäH-» „er wird“	Schä'M» dort
וְהַשְׁעָרִים	וְהַתְּבוּן	לְסוּסִים	וְלַרְכָשׁ	אֶל-	הַמְּקוֹם	אֲשֶׁר	יְהִיָּה-	שָׁם
ms.cs	ms pk.at	ms	ms	pk.pp	mfs pk.at	pk.rl	ka.ft.3ms	pk.av

אִישׁ	כְּמִשְׁפָּטוֹ:
'I' Sch» „Mann“ ~Ur-Seiender	KöMiSchPaTho'» wie ‚Richtigkeit‘ ‚seine‘
אִישׁ	כְּמִשְׁפָּטוֹ
ms.[cs]	ms pk.pp

וַיִּתֵּן	אֶל הַיָּם	חֲכָמָה	לְשֹׁמְרֵיהָ	וּתְבוּנָה	הַרְבֵּה	מֵאֲדָר	וְרַחֲבָה	לֵב	פְּחֹל
WajjiTe'M» und ‚er gab‘	ÄLoHI'M» ÄLoHI'M ü:Beedete {pl}	ChoKhMa'H» „Weisheit“	LiSchöLoMo'H» zu SchöLoMo'H ü:Friedender	UTöBUHnä'H» und „Verständnis“	HaRBe'H» „die Menge,!“ ~dem Vielen wärts	MöÖ'D» überaus	WöRo'ChaBh» und „Breite des“	Le'Bh» „Herzens“	KaChO'L» wie der ~Gewirbelte
וַיִּתֵּן	אֶל הַיָּם	חֲכָמָה	לְשֹׁמְרֵיהָ	וּתְבוּנָה	הַרְבֵּה	מֵאֲדָר	וְרַחֲבָה	לֵב	פְּחֹל
ms.cs	ms	fs	na pk.pp	fs pk.cj	pk.av	pk.cj	ms.[cs]	[na].ms.[cs]	ms pk.pp+pk.at

אֲשֶׁר	עַל-	שֵׁפֶת	הַיָּם:
ÄSchä'R» welcher	ÄL-» auf	SsöPha'T» „Gestade“ von Lippe von	Hajja'M» dem ‚Meer‘
אֲשֶׁר	עַל	שֵׁפֶת	הַיָּם
pk.rl	pk.pp	fs.cs	ms pk.at

וְתַרְבַּח	חֲכָמָה	שְׁלֹמֹה	מִחֲכָמָה	כָּל-	בְּנֵי-	קֶדֶם	וּמְכַל	חֲכָמָה
WaTe'RäBh» und ‚sie mehrte‘	ChoKhMa'T» „Weisheit des“	SchöLoMo'H» SchöLoMo' H ü:Friedender	Me.ChoKhMa'T» zu SchöLoMo'H weg von Weisheit von	KoL» „allen“	BöNeL-» „Söhnen des“ ~Verstehenden der	Qä'DäM» „vorderen Bereichs“ Vorzeit	UMiKo'L» und „mehr als ‚alle‘“ und weg von aller	ChoKhMa'T» „Weisheit des“
וְתַרְבַּח	חֲכָמָה	שְׁלֹמֹה	מִחֲכָמָה	כָּל-	בְּנֵי-	קֶדֶם	וּמְכַל	חֲכָמָה
ms.cs	fs.cs	na	fs.cs pk.pp	[na].ms.[cs]	mp.cs	ms.[cs]	ms.[cs] pk.pp pk.cj	fs.cs

מִצְרַיִם:
MiZRä'JiM» „MiZRä'JiM“ ü:Bedrängnisse {dl}
מִצְרַיִם
na.md

וַיַּחֲכֵם	מִכָּל-	הָאָדָם	מֵאֵיתָן	הָאֲזָרְחֵי	וְהַיָּמִן	וּכְלָל
WajjäChKa'M» und ‚er war weise‘	MiKoL-» „mehr als ‚all“ weg von allen	HaÄDa'M» der, ‚Mensch‘ der AdA'M	MeEITa'N» „mehr als / weg von ‚EJTa'N“ ü:Urständig/er	HaÄSRaChi'» dem ÄSRaChi'	WöHeMa'N» und HejMa'N ü:Rechtsgehender	WöKhaLko'L» und KalKo'L ü:Bevorratender
וַיַּחֲכֵם	מִכָּל-	הָאָדָם	מֵאֵיתָן	הָאֲזָרְחֵי	וְהַיָּמִן	וּכְלָל
ms.cs	pk.pp	ms.cs	aj.ms pk.pp	na pk.at	na pk.cj	na pk.cj

- 1 a: Aufgehen Zugehöriger
- 2 a: ~Treun
- 3 a: Perlmutter des Erkennens

וַדְרֵדַע	בְּנֵי	מַחֲוֹל	וַיְהִי-	שְׁמוֹ	בְּכָל-	הַגּוֹיִם	סְבִיב:
WöDaRDa'» und DaRDa'» ü:Generation des Erkennens	BöNe'J» „Söhne des“ ~Verstehenden des	MaChO'L» ü:Wirbeln	WajöHI-» und ‚es wurde‘ und er wurde	SchöMO'» „Name, ‚seiner“	BhöKhoL-» in „all“	HaGöji'M» den ‚Nationen“	SaBhi'Bh» „kreisum“
וַדְרֵדַע	בְּנֵי	מַחֲוֹל	וַיְהִי-	שְׁמוֹ	בְּכָל-	הַגּוֹיִם	סְבִיב:
ms.cs	mp.cs	na	ka.wft.3ms pk.cj	ms.cs	ms.cs	mp pk.at	pk.av, ms

וַיְדַבֵּר	שְׁלֹשֶׁת	אֲלֵפִים	מִשָּׁל	וַיְהִי	שִׁירוֹ	חֲמִשָּׁה	וְאַלְפֵי:
WajöDaBe'R» und ‚er wortete‘	SchöLo'Schät'» „drei der“	ÄLäPhi'M» „tausende“ e:3.000	MaScha'L» „Vergleichendes“ Herrsches	WajöHI'» und ‚es wurde‘ und er wurde	SchIRO'» „Lied, ‚seines“ ~Fürsten seines	ChaMiScha'H» „fünf“	WaÄ'LäPh» und „tausend“ e:1.005
וַיְדַבֵּר	שְׁלֹשֶׁת	אֲלֵפִים	מִשָּׁל	וַיְהִי	שִׁירוֹ	חֲמִשָּׁה	וְאַלְפֵי:
ms.cs	car.ms.cs	car/sb.mp	[na].ms ka.pe.3ms	ka.wft.3ms pk.cj	sf.3ms ms.cs	car.ms	car.ms pk.cj

וַיְדַבֵּר	עַל-הַעֲצִים	מִן-	הָאֲרוֹ	אֲשֶׁר	בְּלִבְנוֹן	וְעַד-	הָאֲזוֹב	אֲשֶׁר
WajöDaBe'R» und ‚er wortete‘ und er ~stachelte	ÄL-» „über“ auf	MIN-» von	HaÄ'RäS» der, ‚Zeder‘ ü:Ur-Mageren	ÄSchä'R» welche	BalöBhaNO'N» in dem LöBhaNO'N ü:Weißer	WöÄ'D» und „bis zu“	HaÉSO'Bh» dem „EŠO'Bh“ ü:Ur-Erfuß	ÄSchä'R» welcher
וַיְדַבֵּר	עַל-הַעֲצִים	מִן-	הָאֲרוֹ	אֲשֶׁר	בְּלִבְנוֹן	וְעַד-	הָאֲזוֹב	אֲשֶׁר
ms.cs	mp pk.at	pk.pp	ms pk.at	pk.rl	na pk.pp+pk.at	pk.pp, ms	ms pk.at	pk.rl

יֵצֵא	בְּקִיר	וַיְדַבֵּר	עַל-הַבְּהֵמָה	וְעַל-	הָעוֹף	וְעַל-	הַרְמֵשׁ	וְעַל-
JoZe'» „herausgehend“	BaQI'R» in dem ‚Gebälkten“	WajöDaBe'R» und ‚er wortete‘	HaBöHeMa'H» das ‚Getier‘ das in-innen/~im-Tumultenden	WöÄL-» und „über“ und auf	Ha'O'Ph» das ‚Flutternde“	WöÄL-» und „über“ und auf	HaRä'MäSS» das ‚Gerege‘	WöÄL-» und „über“ und auf
יֵצֵא	בְּקִיר	וַיְדַבֵּר	עַל-הַבְּהֵמָה	וְעַל-	הָעוֹף	וְעַל-	הַרְמֵשׁ	וְעַל-
ka.pt.ms.[cs]	ms pk.pp+pk.at	pi.wft.3ms pk.cj	pk.pp	pk.pp	ms pk.at	pk.pp	ms pk.at	pk.pp

- 1 a: Zur Erbauung

הַדְּגַיִם:
HaDaGi'M» die ‚Fische‘
הַדְּגַיִם
mp pk.at

וַיָּבֵאוּ	מִכָּל-	הָעַמִּים	לְשִׁמְעַ	אֵת	חֲכָמָה	שְׁלֹמֹה	מֵאֵת	כָּל-	הָאָרֶץ
WajjaBho'U» und ‚sie kamen‘	MiKoL-» von „all“	HaÄMI'M» den ‚Völkern“	LiSchöMo'Ä» zu „hören“	É'TE'» ET	ChoKhMa'T» „Weisheit des“	SchöLoMo'H» SchöLoMo' H	MeÉ'T» von ET	KoL-» „allen“	HaÄ'RäZ» dem „Erdland“
וַיָּבֵאוּ	מִכָּל-	הָעַמִּים	לְשִׁמְעַ	אֵת	חֲכָמָה	שְׁלֹמֹה	מֵאֵת	כָּל-	הָאָרֶץ
ms.cs	ms.cs	mp pk.at	pk.pp	pk	fs.cs	na	pk.pp	[na].ms.[cs]	mfs pk.at

ü:Friedender

אָשֶׁר	שָׁמְעוּ	אֶת־	חֻכְמָתוֹ:
ÄSchä'R» welche	SchaMö'U'» hörten sie'	ÄT-» ÄT	ChoKhMaTO'» „Weisheit',seine
אָשֶׁר	שָׁמַע	אֶת	חֻכְמָה ו
pk.rl	ka.pe.3p	pk	sf.3ms fs.cs

ChIRa'M liefert SchöLoMo'H Baumaterial für den Tempel

וַיִּשְׁלַח	תִּירָם	מִלְּךְ־	צֹר	אֶת־	עַבְדָּיו	אֶל־	שְׁלֹמֹה	כִּי	שָׁמַע	כִּי	אֶתֹ
WajjiSchLa'Ch» und ‚er entsandte'	ChIRa'M» ChIRa'M	MäLäKh-» „Regent des'	ZO'R» „ZOR!'	ÄT-» ÄT	ÄBhaDa'W» „Diener',seine'	ÄL-» zu	SchöLoMo'H» SchöLoMo'H ü:Friedender	KI'» „denn'	SchaMa'» „hörte er'	KI'» „dass'	ÖTO'» ÖT ‚ihn'
וַיִּשְׁלַח	חִירָם	מִלְּךְ	צֹר צָרָר	אֶת	עַבְדֵי ו	אֶל	שְׁלֹמֹה	כִּי	שָׁמַע	כִּי	אֶת ו
pk.cj	na	ms.[cs]	na ka.!ms	pk	sf.3ms mp.cs	pk.pp	na	pk.cj,ms	ka.pe.3ms ms	pk.cj,ms	sf.3ms pk

a:Bedrängendes

מְשָׁחוּ	לְמַלְךְ	תַּחַת	אָבִיו	כִּי	אָהַב	הָיָה	חִירָם	לְדָוִד	כָּל־	הַיָּמִים:
MäSchöChU'» salbten sie'	LöMä'LäKh» zum ‚Regenten'	Ta'ChaT» anstatt unter	ÄBhi'HU» „Vaters',seines' ~Ähre seiner	KI'» „denn'	ÖHe'Bh» „Liebender'	Haja'H» „wurde er'	ChIRa'M» ChIRa'M ü:Verbannter	LöDaWi'D» zu DaWi'D ü:Befreunder	KoL-» „all'	HajjaMi'M» die ‚Tage'
מְשָׁחוּ	לְמַלְךְ	תַּחַת	אָבִיו	כִּי	אָהַב	הָיָה	חִירָם	לְדָוִד	כָּל־	הַיָּמִים
ka.pe.3p	ms.[cs] pk.pp	pk.pplna	sf.3ms ms.cs	pk.cj,ms	ka.pt.ms.[cs]	ka.pe.3ms	na	pk.pp	[na].ms.[cs]	mp pk.at

וַיִּשְׁלַח

וַיִּשְׁלַח	שְׁלֹמֹה	אֶל־	חִירָם	לְאָמַר:
WajjiSchLa'Ch» und ‚er entsandte'	SchöLoMo'H» SchöLoMo'H ü:Friedender	ÄL-» zu	ChIRa'M» ChIRa'M ü:Verbannter	Le'Mo'R» zu ‚sprechen
וַיִּשְׁלַח	שְׁלֹמֹה	אֶל	חִירָם	לְאָמַר
pk.cj	na	pk.pp	na	ka.if.[cs] pk.pp

אָתָּה	יָדַעַתְּ	אֶת־	דָּוִד	אָבִי	לֹא	יָכַל	לְבַנּוֹת	בַּיִת	לְשֵׁם
ÄTa'H» „AT du'	JaDa'Ta» „erkanntest du'	ÄT-» ÄT	DaWi'D» DaWi'D ü:Befreunder	ÄBhi'» „Vater' meinen	Lo'» nicht	JaKho'L» „konnte er zu können	LiBh'NO'T» zu ‚bauen' zu Töchtern	Ba'JiT» „Haus'	LöSche'M» zum ‚Namen des'
אָתָּה	יָדַעַתְּ	אֶת	דָּוִד	אָבִי	לֹא	יָכַל	לְבַנּוֹת	בַּיִת	לְשֵׁם
pn.in.2ms	ka.pe.2ms	pk	na	sf.1s ms.cs	pk.ng,na	pk.cj,ms	ka.{pe.3ms}{if.[cs]}	ms	ms.[cs] pk.pp

יְהִיָּה	אֵלָיו	מִפְנֵי	הַמַּלְחָמָה	אֲשֶׁר	סָבְבוּ	עָד	תַּת־	יְהִיָּה	אֵתָם
JaHaWä'H» „JHWH' ü:Er wird {pi}'	ÄLoHa'W» „ÄLoHI'M'*,seines' ü:Beeidete {pl}'	MiPöNe'J» von ‚Angesichtern von'	HaMiLChäMa'» dem ‚Streit*'	ÄSchä'R» welchem	SöBhaBhu'HU» umkreisten sie',ihn'	Ä'D» „bis zum' Schmuckes	Tet-» „Geben des	JaHaWä'H» „JHWH' ü:Er macht werden	ÖTa'M» ÖT ‚sie'
יְהִיָּה	אֵלָיו	מִפְנֵי	הַמַּלְחָמָה	אֲשֶׁר	סָבְבוּ	עָד	תַּת־	יְהִיָּה	אֵתָם
hi/pi.ft.3ms	sf.3ms mp.cs	mfp.cs pk.pp	fs pk.at	pk.rl	ka.pe.3p	pk.pp,ms	ka.if.[cs]	hi/pi.ft.3ms	sf.3mp pk

a:Urvpflichtete {pl}, e:Götter  
s:Anhang "KöTI'Bh und QöRe'J"

תַּחַת	כַּפּוֹת	{רִגְלוֹ}	{רִגְלָיו}
Ta'ChaT» unter	KaPO'T» „Schalen* der'	RaGLöW KT;RaGLO' „Füße",seiner	[RaGLö'J]» „[Füße] meiner'
תַּחַת	כַּפּוֹת	{רִגְלוֹ}	{רִגְלָיו}
pk.pp na	fp.cs	sf.3ms f.{d.QR}{s.KT}	sf.1s fd.cs

וְעַתָּה	הִנֵּנִי	יְהִיָּה	אֵלָיו	לִי	מִסְבִּיב	אֵין	שָׁטָן	וְאֵין	פָּנַע
WöÄTa'H» und nun	HeNI'aCh» „Ruhem machte er'	JaHaWä'H» „JHWH' ü:Er macht werden	ÄLoHa'J» „ÄLoHI'M' meiner'	Li'» zu mir	MiSaBhi'Bh» von kreisum*'	É'N» kein	SsaTha'N» „Ankläger'	WöÉ'N» und kein	Pä'Ga'» „Entgegenkommender'
וְעַתָּה	הִנֵּנִי	יְהִיָּה	אֵלָיו	לִי	מִסְבִּיב	אֵין	שָׁטָן	וְאֵין	פָּנַע
pk.av,na pk.cj	hi.pe.3ms	hi/pi.ft.3ms	sf.1s mp.cs	pk.pp	pk.av,na pk.pp	pk.av	[na].ms	pk.av pk.cj	ms

ü:Er macht werden  
ü:Beeidete {pl}, a:Urvpflichtete {pl}, e:Götter  
hi:SATANAS

רָע:	רָעָרָע
Ra'» „böser'	aj.ms ka.pe.3ms

וְהִנֵּנִי	אָמַר	לְבַנּוֹת	בַּיִת	לְשֵׁם	יְהִיָּה	אֵלָיו	פָּאָשֶׁרוּ	דָּבָר	יְהִיָּה	אֶל־
WöHiNöNI'» und da ich'	ÖMe'R» „sprechend'	LiBh'NO'T» zu ‚bauen'	Ba'JiT» „Haus'	LöSche'M» zum ‚Namen des'	JaHaWä'H» „JHWH' ü:Er macht werden	ÄLoHa'J» „ÄLoHI'M' meines'	KaÄSchä'R» wie welches	Dibä'R» „wortete er'	JaHaWä'H» „JHWH' ü:Er macht werden	ÄL-» zu
וְהִנֵּנִי	אָמַר	לְבַנּוֹת	בַּיִת	לְשֵׁם	יְהִיָּה	אֵלָיו	פָּאָשֶׁרוּ	דָּבָר	יְהִיָּה	אֶל־
pk.cj	ka.pt.ms.[cs]	fp.cs ka.if.[cs] pk.pp	ms	ms.[cs] pk.pp	hi/pi.ft.3ms	sf.1s mp.cs	pk.rl	pi.pe.3ms	hi/pi.ft.3ms	pk.pp

דָּוִד	אָבִי	לְאָמַר	בְּנֹךְ	אֲשֶׁר	אֶתָּן	עָלַי	כִּסְאֶךָ	הוּא־	יְבַנֶּה	תַּבִּיַת
DaWi'D» „Vater' meinem'	ÄBhi'» „Vater' meinem'	Le'Mo'R» zu ‚sprechen	BiNKha'» „Sohn',deiner	ÄSchä'R» welchen	ÄTe'N» „ich geben werde	TaChTa'Jkha» „anstatt',deiner'	KiSÄ'Kha» „Thron',deinen	HU-» „er'	JiBhNä'H» „er wird bauen'	HaBa'JiT» das ‚Haus'
דָּוִד	אָבִי	לְאָמַר	בְּנֹךְ	אֲשֶׁר	אֶתָּן	עָלַי	כִּסְאֶךָ	הוּא־	יְבַנֶּה	תַּבִּיַת
na	sf.1s ms.cs	pk.pp	ka.if.[cs] pk.pp	pk.rl	ka.ft.1s	pk.pp	sf.2ms ms.cs	pn.in.3ms	ka.ft.3ms	ms pk.at

ü:Er macht werden  
ü:Beeidete {pl}, a:Urvpflichtete {pl}, e:Götter  
ü:Befreunder

לְשֵׁמִי:	לִישְׁמִי
„zu ‚Namen' meinem'	sf.1s ms.cs pk.pp

וְעַתָּה	צוּהָ	וַיְכַרְתוּ־	לִי	אֲרָזִים	מִן־	תְּלַבְנוּן	וַעַבְדֵי	יְהִיָּה	עִם־
WöÄTa'H» und nun	ZaWe'H» „gebiete,*'	WöjikhRöTU-» und ‚sie schneiden ab' und sie schneiden	Li'» zu mir'	ÄRaŠi'M» „Zedern' ~ALäPh-Geheimnisse {ar}	MiN-» von	HaLöBhaNO'N» dem LöBhaNO'N ü:Weißer'	Wa,ÄBhaDa'J» und „Diener' meine'	JiHJU'» „sie werden'	iM-» mit
וְעַתָּה	צוּהָ	וַיְכַרְתוּ־	לִי	אֲרָזִים	מִן־	תְּלַבְנוּן	וַעַבְדֵי	יְהִיָּה	עִם־
pk.av,na pk.cj	pi.!ms	pk.cj	pk.pp	sf.1s pk.pp	pk.pp	pk.at	pk.cj	ka.ft.3mp	pk.pp

עַבְדֵיךָ	וּשְׂכָר	עַבְדֵיךָ	אֶתָּן	לְךָ	כָּכֹל	אֲשֶׁר	תֹּאמַר	כִּי	אָתָּה	יָדַעַתְּ
ÄBhaDä'Jkha» „Diener',deinen'	UssöKha'R» und „Lohn der'	ÄBhaDä'Jkha» „Diener',deiner	ÄTe'N» „ich werde geben	LöKha'» zu ‚dir'	KöKho'L» wie ‚alles'	ÄSchä'R» welches	To'Me'R» „du sprechen wirst'	KI'» „denn'	ÄTa'H» „AT du'	JaDa'Ta» „erkanntest du'
עַבְדֵיךָ	וּשְׂכָר	עַבְדֵיךָ	אֶתָּן	לְךָ	כָּכֹל	אֲשֶׁר	תֹּאמַר	כִּי	אָתָּה	יָדַעַתְּ
sf.2ms mp.cs	ms.cs pk.cj	sf.2ms mp.cs	ka.ft.1s	pk.pp	ms pk.pp	pk.rl	ka.ft.2ms	pk.cj,ms	pn.in.2ms	ka.pe.2ms

a:Zur Erbauung

Table with 7 columns: כְּבִדְנִים, עֵצִים, לְכַרְת־, יָדַע, אִישׁ, בָּנוּ, אֵין, כִּי. Includes Hebrew text and German translations.

Table with 7 columns: בְּרוּךְ, וַיֹּאמֶר, וַיִּשְׂמַח, שְׁלֹמֹה, דְּבָרַי, אֶת, חִירוֹם, כְּשָׁמַע, וַיְהִי. Includes Hebrew text and German translations.

Table with 7 columns: הַזֶּה, הָרַב, הָעַם, עַל-הַכֶּסֶם, בֵּן, לְדוֹד, נָתַן, אֲשֶׁר, הַיּוֹם, וַיְהִי. Includes Hebrew text and German translations.

Table with 7 columns: אֶת-אֲעֲשֶׂה, אֲנִי, אֵלַי, שְׁלַחְתָּ, אֲשֶׁר-אֶת, שָׁמַעְתִּי, לְאָמַר, שְׁלֹמֹה, אֶל-, חִירוֹם, וַיִּשְׁלַח. Includes Hebrew text and German translations.

a:--Ur-/AläPh-Magerung.

Table with 7 columns: בְּרוּשִׁים, וּבְעֵצִי, אֲרוֹזִים, בְּעֵצִי, חֲפָצָךְ, כָּל-, חֲפָצִי. Includes Hebrew text and German translations.

Table with 7 columns: עַד-, בֵּינָם, דְּבָרוֹת, אֲשִׁימָם, וְאֲנִי, זָמָה, הַלְבָּנוֹן, מִן-, יָרְדוּ, עֲבָדַי. Includes Hebrew text and German translations.

Table with 7 columns: אֶת-תַּעֲשֶׂה, וְאֵתָה, תִּשָּׂא, וְאֵתָה, שָׁם, וּנְפֹצְתִים, אֵלַי, תִּשְׁלַח, אֲשֶׁר-אֶת, הַמָּקוֹם. Includes Hebrew text and German translations.

a:Zur Erbauung

Table with 7 columns: בֵּיתִי, לֶחֶם, לֶתֶת, חֲפָצִי. Includes Hebrew text and German translations.

Table with 7 columns: חֲפָצִי, כָּל-, בְּרוּשִׁים, וְעֵצִי, אֲרוֹזִים, עֵצִי, לְשֹׁלְמֹה, נָתַן, חִירוֹם, וַיְהִי. Includes Hebrew text and German translations.

Table with 7 columns: וְעֲשָׂרִים, לְבֵיתוֹ, מִפְּלֶת, חֲטִיִּם, כָּר, אֶלֶף, עֲשָׂרִים, לְחִירוֹם, נָתַן, וּשְׁלֹמֹה. Includes Hebrew text and German translations.

Table with 7 columns: בִּשְׁנָה, שְׁנָה, לְחִירוֹם, שְׁלֹמֹה, יָתַן, פָּה-, פְּתִית, שָׁמֹן, כָּר. Includes Hebrew text and German translations.

Table with 7 columns: חִירוֹם, בֵּין, שְׁלֹם, וַיְהִי, לוֹ, דְּבַר-, כְּאֲשֶׁר, לְשֹׁלְמֹה, חֲכָמָה, נָתַן, וַיְהִי. Includes Hebrew text and German translations.

Table with 7 columns: בְּרִית, שְׁנֵיהֶם, וַיְבִין, שְׁלֹמֹה, וַיְבִין. Includes Hebrew text and German translations.

Table with 7 columns: אִישׁ, אֶלֶף, שְׁלֹשִׁים, הַפֶּס, וַיְהִי, יִשְׂרָאֵל, מִסַּלְמֹה, הַמֶּלֶךְ, וַיְהִי. Includes Hebrew text and German translations.

a:Er kämpft/liedet EL

<b>וישלחם</b> WajjiSchLaChe 'M» und 'er entsandte 'sie»	<b>לבנונה</b> LöBhaNO 'NaH» LöBhaNO 'N wärts ü:Weißer	<b>עשרת</b> ÄSsä 'Rät» „zehn der“	<b>אלפים</b> ÄLaPhi 'M» „tausende“ e:10.000	<b>בהרש</b> BaCho 'DäSch» in der „Neuung“	<b>חליפות</b> ChäLIPhO 'T» „Wechselschaften“ Wechselbare	<b>חדש</b> Cho 'DäSch» „Neuung“	<b>יהיו</b> JiHJU '» „sie wurden“	<b>בלבנון</b> BhaLöBhaNO 'N» in dem LöBhaNO 'N ü:Weißer
שלה ם na pk.pp+pk.at	לכנון ה ka.ft.3mp	עשר [na].ms.[cs]	אלף ms pk.pp+pk.at	הרש fp.[cs]	חליפה ms pk.pp+pk.at	חדש ms pk.pp+pk.at	יהיה ka.ft.3mp	לבנון na pk.pp+pk.at

1 a: Zur Erbauung  
2 a: Herr der Höhe

<b>שנים</b> SchöNa 'JiM» „zwei“	<b>חדשים</b> ChoDaSchI 'M» „Neuungen“	<b>בביתו</b> BöBhe'TO '» in „Haus“ ‚seinem“	<b>ואדנירם</b> WaÄDoNIRa 'M» und ADoNIRa 'M ü:Herr meiner ist hoch	<b>על-המס</b> ÄL-» über	<b>המס</b> HaMa 'S» die ‚Fron“ das ~Erproben
שנים car.md	חדש mp	ביתו sf.3ms ms.cs pk.pp	אדנירם na pk.cj	על pk.pp	מס ms pk.at

<b>ויהי</b> WajöHI '» und ‚es wurde“ und er wurde	<b>לשלמה</b> LiSchöLoMo 'H» zu SchöLoMo 'H ü:Friedender	<b>שבעים</b> SchiBh 'I 'M» „siebzig“	<b>אלף</b> Ä 'LäPh» „tausend“ e:70.000	<b>נשא</b> NoSse '» „Tragender des“ Hebender des	<b>סבל</b> SaBa 'L» „Bebürdeten“	<b>ושמונים</b> USchöMoNi 'M» und „achtzig“	<b>אלף</b> Ä 'LäPh» „tausend“ e:80.000	<b>הצב</b> ChoZe 'Bh» „Steinhauer“ Aushauender	<b>בהר</b> BaHa 'R» in dem ‚Bergigen“ in dem Berg
ויהי ka.wft.3ms pk.cj	לשלמה na pk.pp	שבע car.mfp	אלף car.ms.[cs]	נשא ka.pt.ms.[cs]	סבל ms	ושמונה car.mfp pk.cj	אלף car.ms.[cs]	הצב ms ka.pt.ms	הר ms pk.pp+pk.at

<b>לבד</b> LöBha 'D» z „gesondert“ zu allein	<b>משרי</b> MiSsaRe 'J» von „Fürsten von“	<b>הנצבים</b> HaNiZaBhi 'M» den „Aufgestelltwerdenden“ den Versteiftwerdenden	<b>לשלמה</b> LiSchöLoMo 'H» zu SchöLoMo 'H ü:Friedender	<b>אשר</b> ÄSchä 'R» welche	<b>על-</b> ÄL-» aüber auf	<b>המלאכה</b> HaMöLa 'Kha 'H» den „Auftrag“	<b>שלשת</b> SchöLo 'SchäT» „drei der“	<b>אלפים</b> ÄLaPhi 'M» „tausender“	<b>ושלש</b> USchöLo 'Sch» und „drei der“
לבד ms.[cs] pk.pp	משרי mp.cs pk.pp	נצב ni.pt.mp pk.at	לשלמה na pk.pp	אשר pk.r	על pk.pp	מלאכה fs pk.at	שלש car.ms.cs	אלף car/sb.mp	ושלש car.fs.cs pk.cj

<b>מאות</b> Me'o 'T» „hunderter von“ e:3.300	<b>הרדים</b> HaRoDI 'M» den „Waltenden“	<b>בעם</b> BaÄ 'M» in dem „Volk“	<b>העשים</b> HaÖSsi 'M» den „Tuenden“	<b>במלאכה</b> BaMöLa 'Kha 'H» in dem „Auftrag“
מאה car.fp.[cs]	רדה ka.pt.mp pk.at	עם mfs pk.pp+pk.at	עשה ka.pt.mp pk.at	מלאכה fs pk.pp+pk.at

<b>ויצו</b> WajöZa 'W» und „er gebot“	<b>המלך</b> HaMä 'LäKh» der „Regent“	<b>ויסעו</b> WajjaSi 'U» und „sie ließen wegziehen“	<b>אבנים גדולות</b> GöDoLo 'T» zu „große“	<b>אבנים</b> ÄBhaNI 'M» „Steine“ ~Ur-Söhne	<b>אבנים</b> ÄBhaNI 'M» „Steine“ ~ALäPh-Erbauer	<b>יקרות</b> jöQaRO 'T» „kostbare“ teuere	<b>ליסד</b> LöjaSe 'D» zu „gründen“	<b>הבית</b> HaBa 'JiT» das „Haus“	<b>אבני</b> ÄBh <sup>o</sup> Ne 'J» „Steine des“
צוה pi.wft.3ms pk.cj	מלך ms.[cs] pk.at	נסע hi.wft.3mp pk.cj	גדול aj.fp	אבן fp	אבן fp	יקר aj.fp	יסד pi.if.[cs] pk.pp	בית ms pk.at	אבן fp.cs

**נזית:**  
GaSi 'T»  
„Quadersteins“  
Quaders/~Geschorenen  
נזית  
fs

<b>ויפסלו</b> WajjiPhSöLU '» und „sie skulptierten“	<b>בני</b> BoNe 'J» „Erbauer des“ ~Söhne des	<b>שלמה</b> SchöLoMo 'H» SchöLoMo 'H ü:Friedender	<b>ובני</b> UBhoNe 'J» und „Erbauer des“ und ~Söhne des	<b>חירום</b> ChIRO 'M» ChIRO 'M ü:Verbanntseiender	<b>והנבלים</b> WöHaGIBhLI 'M» und die GiBhLI 'M ü:Begrenztem Zugehörige {mp}	<b>ויכינו</b> WajjaKhi 'NU» und „sie machten bereiten“
פסל ka.wft.3mp pk.cj	בנה ka.pt.mp.cs	שלמה na	בנה ka.pt.mp.cs pk.cj	חירום na	נבל na pk.at pk.cj	כין hi.wft.3mp pk.cj

<b>העצים</b> HaÉZI 'M» die „Bäumigen“	<b>והאבנים</b> WöHaÄBhaNI 'M» und die „Steine“ und die ~ALäPh-Söhne	<b>לבנות</b> LiBh <sup>o</sup> NO 'T» zu „bauen“ zu Töchtern	<b>הבית</b> HaBa 'JiT» das „Haus“
עץ mp pk.at	אבן fp pk.at pk.cj	בנות fp.cs ka.if.[cs] pk.pp	בית ms pk.at

1R 5.28  
1R 5.29  
1R 5.30  
1R 5.31  
1R 5.32